

Fünf  
Lieder  
für  
eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von  
Johannes Brahms

Op. 106

- N° 1. Ständchen: „Der Mond steht über dem Berge“, von Franz Kayler  
N° 2. Auf dem See: „An der Schifferin schwingen“, von Carl Reinhold  
N° 3. Es hing der Reif... von Klaus Groth  
N° 4. Meine Lieder: „Wann zwei Flora beginnt“, von Adolf Frey  
N° 5. Ein Wanderer: „Hier wo sich die Stimmen erheben“, von Carl Reinhold

Verlag und Expedition für alle Länder  
N. SIMROCK in BERLIN.

Ausgabe für hohe Stimme.

## Zur gefl. Beachtung.

Das **Abschreiben einzelner Lieder** (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) **gegen Bezahlung**, sowie der **Verkauf abgeschriebener Lieder** aus **diesem Hefte** sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erscheinenden Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes **nach als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen**.— Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniß der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

### NOTICE.

*The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.*

N. SIMROCK.

# Ständchen.

(Fruer Kugler.)

Anmuthig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 100, N. 1.

*Allegretto grazioso.*

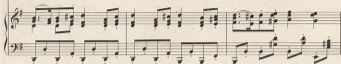
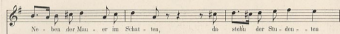
Der Mond steht ü - ber dem Ber - ge, so recht für ver - lieb - te Leute!

*p* *del.*

im Ger - tei - re - selt ein Brau - - au, soat

Sü - - le weit und breit.

*pp* *p*



Die Klün - ge schleichen der Schö - nen sucht in den Traum hin - ein,

*p* *dol.*

— sie schaut den Klün - den ge - lieb - - ten und lie - - bet's ver -

*ppp*

giss — nicht zessn.

*p*

## Auf dem See.

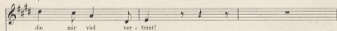
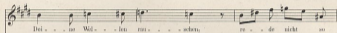
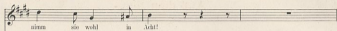
(C. Bohnhöf.)

Anmuthig bewegt und ausdrucksvoll.

Johannes Brahms, Op. 106, Nr. 2.

*p grazioso*

Au - des Schiff - - - - -lein schmie - - - - -ge,  
 hol - - - - -der See, dich suchst. Fern - - - - -mer Lie - - - - -be  
 Wie - - - - -ge, sitzen sie wohl in Acht!



Dei - - te Wel - - les zit - - tern von der Son - - ne

Gloh, ob sieh beim - lich wil - - tern, wie die

*meno.*

Lie - - be ——— that?

*immer belebter*

*sempre poco più animato*

Weit und wei - - ter im - - mer rick' den Strud his -



ste! Ass - den Hin - mel nim - mer lass uns

stei - - ges - - stes, - - - ass - den Hin - mel nim - mer lass uns

stei - - ges - - stes! Fern - - - wei

Mei - - - schen re - - - den und von Mei - - - schen - - -

## In der ruhigen Seezeit.

sin, als ein schwin - - tend E - - den  
 traq' des Schiff - - lein hin! Als ein  
 schwin - - tend E - - den traq' es, traq' des Schiff - - lein,  
 traq' des Schiff - - lein hin!

*mp*  
*dim. sempre*  
*sempre più decolorato*  
*rit.*

Original u. 1814 u. Ausgabe.

## „Es hing der Reif“

(Chas. Groth.)

Träumertsch.

Johannes Brahms, Op. 106, Nr. 3.

Es hing der Reif in

Lie - des - haas, wo - durch das Licht wie Sil - ber - floss; ich

sah dein Haas, wie hell im Traum ein Mit - zed Fe - en -

schloss, ein blit - - - zed Fe - en - schloss. End

*molto p. e dolce*  
*col Ped.*

of - - - fu stand des Ra - stor dein, ich kann - - - te

de - is Zim - mer seh - Du tröst di

te den Ses - sen - schen, du küm - mel - ste über Kien -

ich leht' in so - li - gem Ge -

früh - - lings - - warm und

wan - - der - - bar; du zeck! ich gleich an dei - - nen

Greis, dass Frost und - - Wi - - ter war, dann Frost - -

und Win - - - - - ter war.

## Meine Lieder.

(Ludolf Frey.)

Bewegt und lebhaft.

Johannes Brahms, Op. 100, Nr. 4.

Wenn mein Herz be- - ge- - hrt zu  
bli- - - gen und den Ti- - - - - ten  
ist die Schwin- gen.

Original: 6034 - Augsburg.

schre - - - ben vor mir her und

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line consists of three measures with lyrics 'schre - - - ben vor mir her und'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern.

wi - - - der blei - - - che Wun - - - der,

The second system continues the vocal line with lyrics 'wi - - - der blei - - - che Wun - - - der,'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

in - - - ver - - - sen, und die

The third system has a vocal line with lyrics 'in - - - ver - - - sen, und die'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern. A 'piano' (p) dynamic marking is present in the right hand.

Schat - - - ten von Cy - - - pres - - - sen.

The fourth system concludes the vocal line with lyrics 'Schat - - - ten von Cy - - - pres - - - sen.' The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern. A 'crescendo' marking is present in the right hand.

du . . . . . - - - - - lol kla . . . . . - - - - - gen sei . . . . . - - - - - to

Lie . . . . - - - - - der, du . . . . . - - - - - - lol kla . . . . . - - - - - gen

rei . . . . . - - - - - no Lie . . . . . - - - - - - der!



# Ein Wanderer.

17

(C. Reinkold.)

In langsam gehender Bewegung.

Johannes Brahms, Op. 106, No. 5.

Hier, wo sich die Stra-ßen schü-ßen,  
wo aus grü-ßen Wä-ldern  
Mei-ner ist der Weg der Lei-den, denn ich hin-ter  
si-cher hin, si-cher hin.

*f* *p* *f* *f* *pp*

Original 1878 Ausgabe.

Win - der, die des Wo - ges ge - he, fra - ges freund - lich

wo hin - aus? Kei - ner wird mich

doch ver - ste - hen, sag' ich ihre, wo ich zu Haus, wo

ich zu Haus.

*rit.* *ad.* *pp* *mf* *p*

Edizione 5048 e Anonimo.

Bei - cho Er - do, ar - me Er - de, hast du lei - - ren

Raum für mich? Wo ich einst be -

gra - ben wer - de, an der Stel - le lieb ich dich,

lieb ich dich.



Fünf  
Lieder  
für  
eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von  
Johannes Brahms

Op. 106.

- N<sup>o</sup> 1. Ständchen: „Der Mond steht über dem Berge“ von Franz Kugler  
N<sup>o</sup> 2. Auf dem See: „An des Schiffs im schwarzen“ von Carl Reinhold  
N<sup>o</sup> 3. Es hing der Reif“ von Klaus Grah  
N<sup>o</sup> 4. Meine Lieder: „Wenn mein Herz begünst“ von Adolf Frey  
N<sup>o</sup> 5. Ein Wanderer: „Hör zu sich die Stimmen scheiden“ von Carl Reinhold

Verlag und Expedition für alle Länder

N. SIMROCK in BERLIN.

1890.

Ausgabe für tiefe Stimme.

## Zur gefl. Beachtung.

Das **Abschreiben einzelner Lieder** (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) **gegen Bezahlung**, sowie der **Verkauf abgeschriebener Lieder** aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meiner Verlage erscheinenden Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als **Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen**... Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

### NOTICE.

*The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.*

N. SIMROCK.

# Ständchen.

## THE SERENADE.

(From Knicker.)

Translated into English by M<sup>rs</sup> John F. Mangan of New York.  
M<sup>rs</sup> Mangan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Amazählig bewegt.  
Mozig gracioso.

Johannes Brahms, Op. 108, N<sup>o</sup> 1.

GESANG.  
Voices.

*Allegretto grazioso.*

Der Mond steh' ü - ber dem Her - ge, so recht für ver -  
The moon hangs ov - er the moon - lein, just right for -

*p dolce*

lieb - te Lieb - its Gar - ten rie - sell ein Brun - nen, send  
lov - est dear, In gar - den most - more a foun - tain, And

Sil - le wot und leil.  
at - tence for end ever.

*pp p*

Ne - bei der Mau - er im Schal - ten da stehn der Sten - den drei, mit  
*To speak with in the sha - dows there draw three sta - dards up #708*

Flüt - und Geig - und Zi - ther, und sin - gen und spi - len da -  
*flute and fid - dle and vi - ther, and sing - ing and play - ing there -*

bei - sie - - gen und spi - - len da -  
*by - sing - - ing and play - - ing there -*

bei -  
*by -*



Die Klän - ge schü - chen der  
The mas - se strep - te to the

*p dolce*

Schün - sten secht in den Traum hin - ein, sie  
dear one, Light thro' her dream is wrought, She

schat den Men - den Ge - lieb - ten und lis - sel - pell, ver -  
see her fair hat' her lov - er and sleep - eth for -

*pp*

gisse nicht mein,  
gib me

*p*

# Auf dem See.

ON THE SEA.

(C. Kitzler's.)

Translated into English by M<sup>rs</sup> John P. Morgan of New-York.  
M<sup>rs</sup> Morgan's translation is the only translation authorized by the Composers.

Ausdrücklich bewegt und ausdrucksvoll.  
*Gravefully and with expression.*

Muzes Brothers, Op. 106, No. 2

*Grazioso.*

*p*

An - des Schiff - lein schlie - ße, - ge,  
To the ship - - - log - - - steer,

hol - der See, dich such! From - mer Lie - be  
See - the sea, see! seek! Love's true ore - die

Wie - ge, wenn sie wohl in Ark! -  
rock - ge, bold if in thy weight!

nimm sie wohl in Acht!  
 Dieb in die Hand!

Die - ne Viel - lein ran - - sehen, re - de nicht so  
 Stül - thy löse rasch - - weg, Nur so laut their

laßt abriden. Laß dich ihr nur lau - - sehen,  
 abriden. Nie der raser, nur all Ausd - - ing.

die mir viel ver - traut!  
 Wo so mach ein - - fiden!

Del - us Wid - len sil - - tern von der Son - ne  
 Thy - ees tres - - blig Aus - - er In - - the sun - - ightly

Glüh; ob sie's heim - lich wit - tern, wie die  
 glow; eye they dis - - er, light of

(immer heftiger)  
 (more and more spirited)

Lie - - be, was? sempre poco più animato  
 love, love, love?

Weit und wei - ter in - - mer rück' den Strand hin -  
 Far and faith - - er er - - er from the strand we

aus  
glück

aus dem Hin - und hin - her lass uns  
From this Ave - re - er Let us

*cresc.*

steh  
fern - gen  
a - side

aus dem Hin - und hin - her lass uns  
From this best - ta nev - er Let us

steh  
fern - gen  
a - side

Fern von  
Far from

Men - schen - re - den und von Men - schen -  
we - send - ing Thoughter of - net

immer ruhiger werdend

san - als ein schwin - werd E - den  
 freu - als ein float - tag B - den  
 sempre più tranquillo

trag - des Schiff - lein hin! Als ein  
 bear - our ship - to sea! So auf!

schwin - werd E - den - trag' es, trag' des Schiff - lein.  
 float - tag B - den - bear' it. bear - our ship - age

trag - des Schiff - lein hin!  
 bear - our ship - to sea!

dim. e rit.

„Es hing der Reif.“  
 "A HOAR-FROST HUNG ON LINDENTREE".

11

(Class. Froths.)

Translated into English by M<sup>rs</sup> John P. Morgan of New-York.

M<sup>rs</sup> Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Trümericisch.  
*Dreamingly.*

Johannes Brahms, Op.106, N<sup>o</sup> 3.

Es hing der Reif im  
*A hoar-frost hung on*

Lin - den - baum, wo - durch das Licht wie Sil - ber floss; ich  
*Lind - en - tree, Pass - ed by light as sil - ver abow; Thy*

sah dein Haus, wie hell im Traum, ein bit - tend Fe - en -  
*sawst as thine in dream / saw, A glow - ing fair - y -*

schloss, ein bit - tend Fe - en - schloss. Und  
*dwelt A glow - ing fair - y - dwelt. And*

of - - - fen stand das Fin - ster dein, ich komm - - - to  
 of - - - fen stand das Fin - ster dein, ich komm - - - to  
 at - - - stood they lat - - - tice there, could see - - - thee in

dir - - - in's Zim - - - mer schin - - - Da tröst du  
 at - - - ter air - - - y - - - g thee tritest thou

in - - - den Son - - - nen schein, du dan - - - kel - - - ste der Fern!  
 in - - - to sun - - - shine fair; Thou dark - - - est of the Fair - - - est

Ich bebt' in se - - - li-gen Ge - - -  
 I shudder in se - - - li - - - est de - - -



miss  
light so früh - lings - wern und  
So spring - über - wern und

wün - der - bar; da merkt ich gleich an daß die - sen  
aus - druck dar; hat er gleich an der Zeit

Grips, das Frost und Win - ter war, das Frost  
richt. er frost und ein - ter druck. er frost

und Win - - - ter war.  
und ein - - - ter druck.

# Meine Lieder.

*MY SONGS.*

(Adolf Frey.)

Translated into English by MD John F. Morgan of New-York.  
MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

**Bewegt und leise.**

*Spirited and soft.*

Johannes Brahms, Op. 406, No. 4.

Wenn mein Herz be - ginst zu  
 Wenn my heart be - gins to

klie - gen und den Tu - ten los - die  
 creep - ing and the flowers are light - ly

Schwa - ren, ein  
 sing - ing

*p dolce*

schwe - - - - - bun - - - - - mir - - - - - her - - - - - und  
*Flaut* - - - - - stük - - - - - er - - - - - ne - - - - - e .

wie - - - - - der - - - - - die - - - - - Win - - - - - sen,  
*gala* - - - - - Post - - - - - st - - - - - Agt - - - - - für -

in - - - - - ver - - - - - ges - - - - - sen, - - - - - und - - - - - die - - - - - Schat - - - - - ten  
*got* - - - - - ten - - - - - er - - - - - er, - - - - - Ad - - - - - die - - - - - stude - - - - - of

von - - - - - Cy - - - - - pres - - - - - sen.  
*cy* - - - - - press - - - - - er - - - - - er.

Du - der, dan - kel kin - gen sei - ne  
 Dark my song end my re -

Lie - der, dan - kel kin - gen sei - ne  
 freu - Dark my song end my

Lie - der! freu -  
 song re - freu!

*rit.*

# Ein Wanderer.

A WANDERER.

(C. Reinhold.)

17

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New-York.  
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

In langsam gehender Bewegung.

Johannes Brahms, Op. 106, No 5.

Hier wo sich die Stra - ßen schrei - ßen,  
Here where these lay - ways cry - out,

wo man gehn die We - ße hin?  
Where'er lead the paths I see?

Mei - ner ist der Weg der Lei - den, denn ich in - ner  
My way is the way of sor - row, that I at - tain

si - cher hin, si - cher hin.  
sure may be, sure may be.

Transcription by W.M. - Augsburg.

Wan - der, die das Wo - ges ge - hen, fru - gen freund - lich,  
 Wand' rer, an der Abt - weg ge - heh, dich kund - ge.

*p* dolce

wo - hin - aus? Kei - ner wird mich  
 Where dost thou? No one there would

dach ver - ste - hen, sag' ich Haas, wo ich in Haas, wo  
 un - der - stand an, I told where I'm at home, where

*ore* - - - - - do

ich in Haas,  
 I'm at home.

*f* *p*

Rei - che Er - de, ar - me Er - de, hast du lei - ven  
 O thou rich earth, O thou poor earth, hast thou asighl' - ven  
 for

Baum für nich? Wo ich einst be -  
 me für spare? here one time ay

gra - ben wer - de, an der Stel - le lieb' ich dich,  
 grave shall op - en, thy there, I'll love thee there,

Lieb' ich dich.  
 love thee there.

